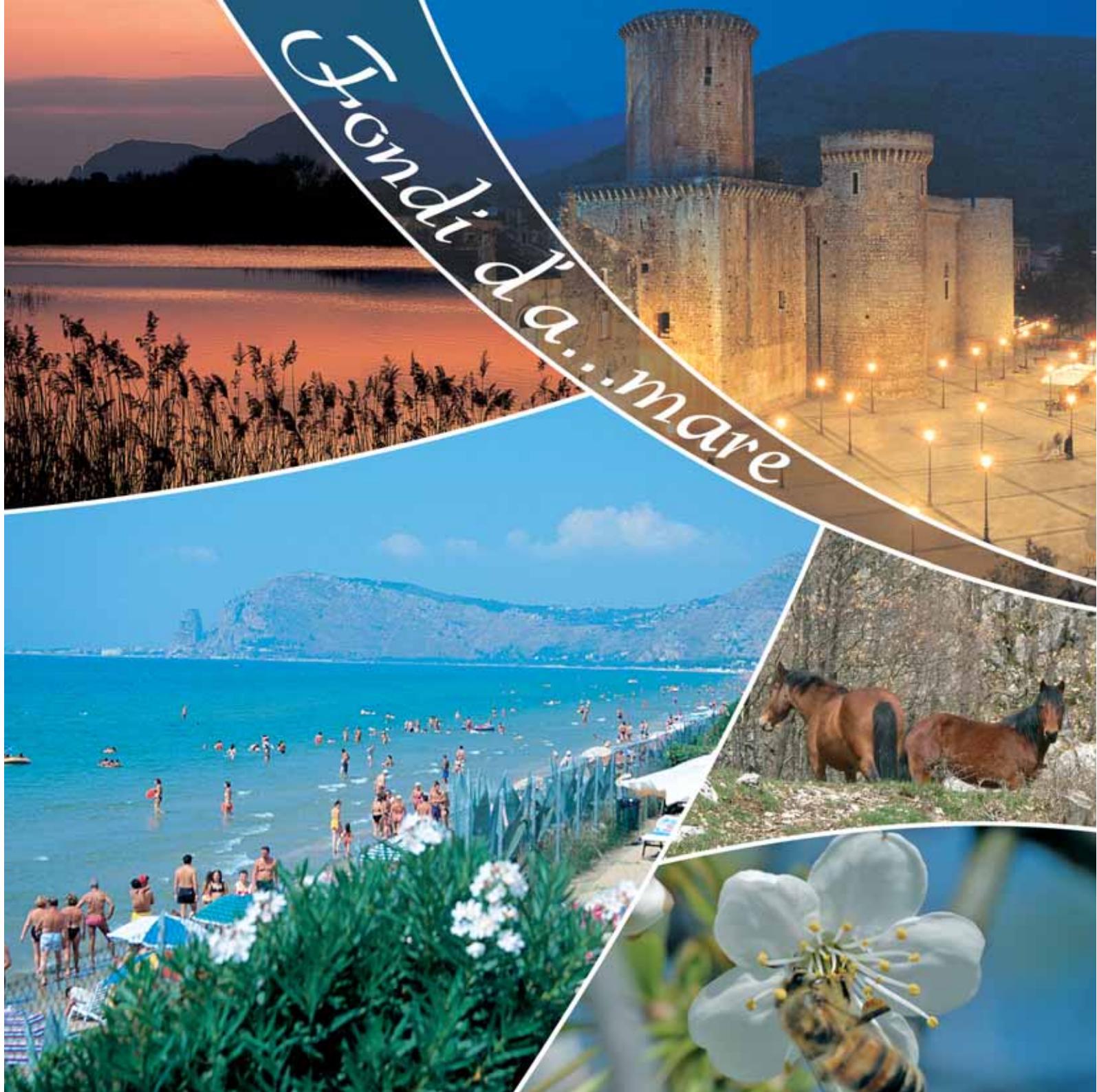


Fondi d'a...mare





Presentazione

Promuovere e valorizzare le "bellezze" di una Città, significa in primo luogo favorire la loro conoscenza. Solo questa può contribuire ad estendere i confini di interesse e di condivisione in un numero sempre maggiore di visitatori. La pubblicazione di questa guida turistica, quale prezioso e ricco scrigno di notizie e di informazioni, costituisce uno degli strumenti più efficaci per la conoscenza e la divulgazione dei molteplici aspetti della realtà cittadina, del rilevante patrimonio di storia, di arte e di cultura di cui può fregiarsi la Città di Fondi.

Il Sindaco
Luigi Parisella



Presentation

To promote and to improve the "beauties" of a town means at first support their knowledge.

Just the knowledge can take part in spreading boundaries of interest and of sharing in an increasing number of visitors. The publication of this touristic guide, as a precious and rich news and informations casket, is one of the most useful instruments for the knowledge and the spreading of the various features of the city reality, of the important heritage of history, of art and culture which the town of Fondi can boast upon.

The Mayor
Luigi Parisella



Presentazione

La Città di Fondi è uno dei centri turistico ambientalmente più interessanti del Lazio meridionale.

Essa presenta motivazioni estremamente varie: paesaggio, natura, lungo arenile, lago, colline, testimonianze storiche, agriturismo, ristorazione e tipicità, ospitalità, arte, cultura, storia millenaria.

La divulgazione di tale "patrimonio" è l'obiettivo preminente dell'Assessorato al Turismo del Comune di Fondi. La presente guida turistica offre un contributo pregevole, per l'interesse e la curiosità destinate a suscitare nei visitatori.

L'Assessore al Turismo
Marco Carnevale



Presentation

Fondi is one of the most interesting towns of the southern Latium for tourism and environment, for a lot of different reasons: landscape, nature, long sandy shore, lakes, hills, historical evidences, farm holidays, refreshment and typicalness, hospitality, art, culture, millenary history.

The spreading of that "heritage" is the main target of the Tourist Councilorship of Fondi.

This touristic guide offers an excellent tribute to the interest and curiosity destined to excite in tourists.

The councillor responsible for tourism
Marco Carnevale



Darstellung

Es es nicht einfach eine Stadt zu verfördern mit allen seinen Schönheiten, aber man muß sie schon kennen lernen, nur dies kann dazu bringen das man gemeinsame Interessen hat und mehr Leute nach Fondi kommen um sie kennen zu lernen. Dieser kleiner Reiseführer, wo viel gute Infos sind, ist der erste Schritt um diese Stadt kennen zu lernen, eine Realität der Stadt, ein großer Schatz von Geschichte, Kultur, Kunst worauf diese Stadt sehr stolz sein kann.

Der Oberbürgermeister
Luigi Parisella



Darstellung

Die Stadt Fondi ist interessant und wichtig für Tourismus und Natur, einer der berühmtesten Orte von Süd Lazio, man kann hier viel sehen und lernen, ein wenig Kultur, Geschichte, Berge, Meer, eine großzügige Gastfreundlichkeit mit viel Lust an neuen Freunden die nach Fondi kommen, das ist was die Stadt Fondi sich wünscht so wie auch das Touristenamt, wie in alten Zeiten.

L'Assessore al Turismo
Marco Carnevale



Presentación

Promover y valorizar las "bellezas" de una Ciudad, significa ante todo promocionar su conocimiento. Solo el conocimiento de la ciudad misma puede concurrir a ampliar los intereses y la consecuente gana de compartición en un numero siempre más grande de visitantes. La publicación de esta guía de turismo, que un precioso y rico escrito de noticias e informaciones, representa uno de los medios mas eficaces para el conocimiento y la divulgación de los múltiples aspectos de la realidad ciudadana, del considerable patrimonio histórico y artístico que caracteriza la Ciudad de Fondi.

El Alcalde
Luigi Parisella



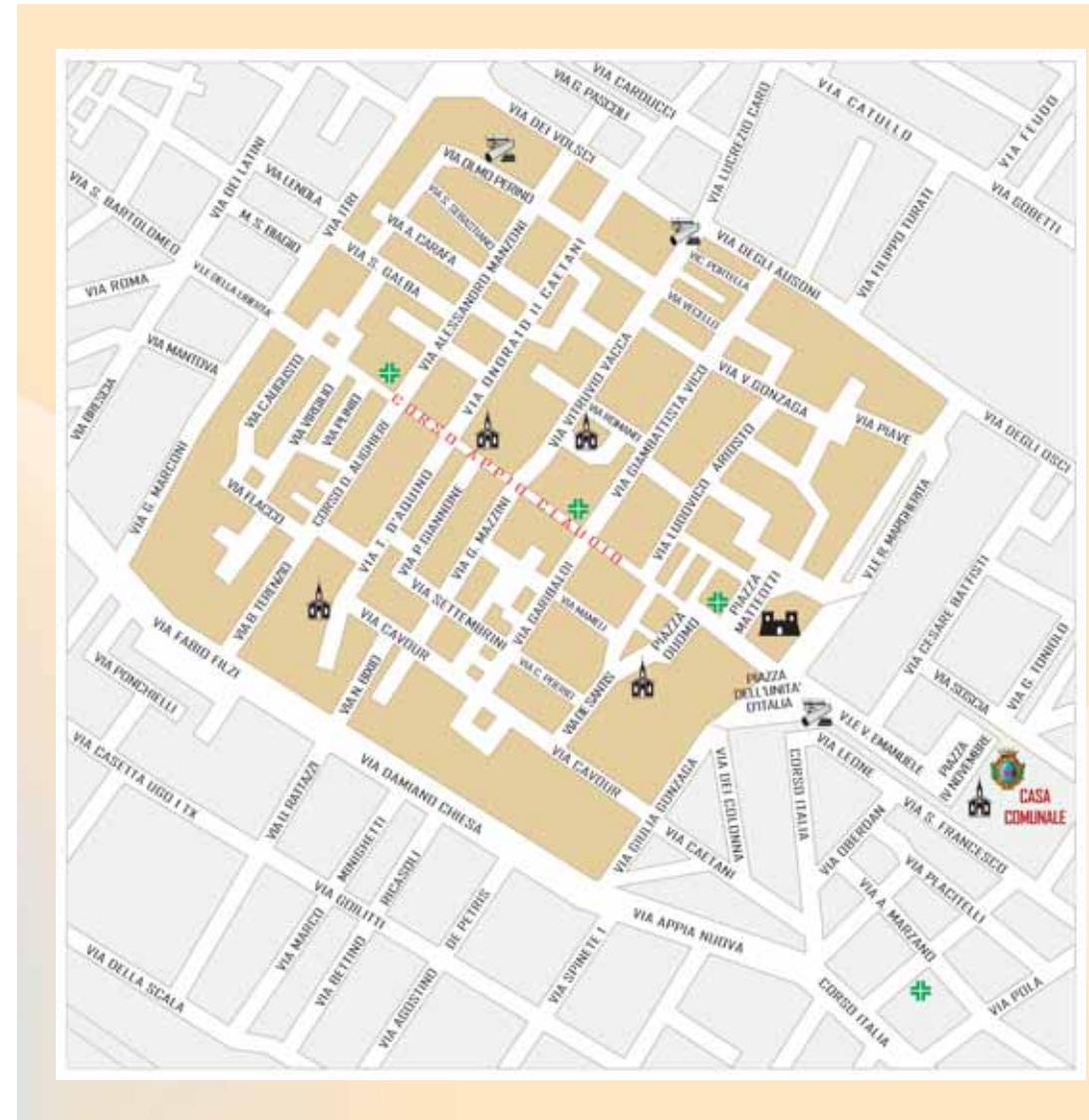
Presentación

De un punto de vista turístico y ambiental la Ciudad de Fondi representa uno de los centros más interesantes de la parte meridional de la región Lazio. Esta consideración se basa en diferentes motivaciones: paisaje, naturaleza, playas, lago, colinas, memorias históricas, agriturismo, gastronomía y folklore, acogida, arte, cultura, historia milenaria.

La promoción de tal patrimonio constituye el objetivo principal de la Concejalía de Turismo del ayuntamiento de Fondi.

La presente guía, puesto que representa un gran atractivo para los visitantes, puede aportar una válida y positiva contribución para el alcance de esa meta.

El Concejal de Turismo
Marco Carnevale





Palazzo del Principe

Risalente alla metà del XV secolo, fu la dimora della famosa e bellissima Giulia Gonzaga. Fu terminato verso la metà del XV sec.



The Prince Palace

Dated from the middle of the XV century, it was the residence of the famous and beautiful Giulia Gonzaga. It was finished in the middle of the XV century.



"Palazzo del Principe"

Der Palazzo del Principe ist Mitte des XV Jahrhundert gebaut worden, hier lebte die wunderschöne Giulia Gonzaga.



Palacio del Príncipe.

El edificio data del siglo XV, aquí vivía la célebre y bellísima Julia Gonzaga.
Su construcción se acabó hasta la mitad del siglo XV.



Il Castello

Da sempre simbolo della città, è un'affascinante costruzione rettangolare con tre torri cilindriche merlate. Il maschio, la torre più alta misura ben 33 metri. Il castello presenta un "gioco" architettonico basato su forme geometriche solide. Al suo interno è allestito il museo civico che si articola in due sezioni: quella epigrafica romana e quella medievale e moderna.



The Castle

The Castle has always been the symbol of the town. It is a charming rectangular building with three cylindrical embattled towers. The highest tower is the keep, it is 33 metres high. The Castle presents an architectonic "game" based on geometrical solid forms. Inside the Castle there is the civic Museum divided in two sections: the Roman epigraphic one, and the Medieval and Modern one.



Das Schloß

Von immer schon das Symbol der Stadt, mit drei Türmen, der höchste "Maschio" ist 33 m hoch, man könnte an einem Spiel mit Steinen denken wenn man alles beobachtet, innerhalb befindet sich das Stadtmuseum, wo der erste Saal römische Stadtpläne und Reste hat und der zweite alles vom Mittelalter erhalten hat.



Castillo

Desde siempre émblema de la ciudad, el castillo está caracterizado por una planta rectangular que está distinta de tres torres almenadas con forma cilíndrica que la componen. El torreón, la torre más alta, mide 33 metros de altura. La estructura es una conjunción arquitectónica con formas geométricas sólidas. En el interior se encuentra un museo municipal que está dividido en dos secciones: una parte destinada a la epigrafía romana, otra a la epigrafía medieval y moderna.



Chiesa di San Pietro

Chiesa a tre navate in stile romanico.
Ricca di opere d'arte, tra le quali i capolavori pittorici dell' "Annunciazione" di Cristoforo Scacco (XV sec.) e della "Maestà" di Antoniazzo Romano (XV sec.).
Nella sala capitolare, si conserva ancora la sedia dell'antipapa Clemente VII (scisma d'Occidente), tutta di marmo e mosaico.



St Peter Church

A church with a nave and two aisles in Romanesque style.
Rich in works of art like the painting masterpieces of the "Annunciazione" by Cristoforo Sacco (XV century) and of the "Maestà" by Antoniazzo Romano (XV century).
The chair of the Antipope ClementeVII (Western Schism), made of marble and mosaic, is still kept in the Chapt-erhouse.



Kirche "San Pietro"

Eine Kirche mit drei Bogenöffnungen, reich von Kunstwerken wie "Die Verkündigung" von Cristoforo Scacco (XV Jahrhundert) und die "Maestà" von Antoniazzo Romano (XV Jahrhundert).
Im Hauptaal bewahrt man noch heute den komplett aus Marmor und Mosaiken gestalteten Stuhl des "Antipapas" Clemente des VII auf (Schisma des Westens).



Iglesia de San Pedro

Iglesia de tres naves de estilo románico. Rica de obras de arte, entre las mismas sobresalen las obras mestras de pintura que caracterizan la "Anunciación" de Cristoforo Scacco (Siglo XV) y la "Maestá" de Antoniazzo Romano (Siglo XV).
En la sala capitular todavía existe la silla del Antipapa Clemente VII (Cisma de Occidente), toda de mármol y mosaico.



Chiesa di Santa Maria in Piazza

Chiesa a croce latina con tre navate.
La facciata, tutta in pietre calcaree scalpellate, è fiancheggiata dalla torre campanaria con orologio pubblico.
Unica chiesa della città a presentare 3 portali, è caratterizzata da un ampia scalinata.



St Mary Church

Latin cross church with a nave and two aisles.
The façade, completely made in calcareous chiselled stones, is flanked with a belltower with the public clock.
It is the only church in the town with three portals, its main characteristic is a wide staircase.



Kirche "Santa Maria"

Eine Latein Kreuzkirche mit drei Bogenöffnungen, außerhalb alles eingeschlagene Kalksteine, seitlich vom Glockenturm mit Uhr.
Die einzige Kirche in der Stadt mit drei großen Türen und unterscheidet sich von allen anderen mit einer großen und breiten Treppe.



Iglesia de Santa María

Iglesia en cruz latina de tres naves. La fachada, en piedra cincelada, está flanqueada por la Torre-Campanario que está caracterizada por un reloj público. Santa María es la única iglesia de la ciudad representada por tres portales que favorecen una amplia escalinata.





San Francisco y claustro

Iglesia de dos naves de estilo gótico con influjos románicos. Su edificación data del Siglo XII, se debe a S. Francisco de Assisi, mientras que su consecuente ampliación se le atribuye a Onorato II Caetani. Aparte hay un pequeño claustro muy característico.

Igualmente característico es el coro compuesto por 13 sillerías ojivales, además sugerivas y luminosas vidrieras historiadas.



Chiesa di San Francesco e chiostro

Fondata nel XII sec. da S. Francesco di Assisi e poi ampliata da Onorato II Caetani, la chiesa è divisa in due navate, è di stile gotico con influssi romanicci. Vi è, inoltre, annesso un piccolo convento. Molto caratteristico il coro costituito da 13 stalli ogivali e le suggestive e luminose vetrature istoriate.



St. Francis Church and the cloister

Founded in the XII century by Saint Francis from Assisi and then enlarged by Onorato II Caetani, this church is composed of a nave and an aisle. It's in Gothic style with Romanesque influences. There is also attached a small monastery. The choir is very characteristic with its 13 ogival stalls and its decorated stained-glass windows which are very charming and bright.



Kirche "San Francesco" mit Kreuzgang

Die Kirche von S. Francesco d'Assisi, vergrößert von Onorato II Caetani (Herrschaft von Fondi), mit zwei Bogenöffnungen, in gotischen Stil vermischt mit römischen Stil, wo auch ein kleiner Kloster gehört. Sehr beeindruckend ist der Kirchenchor mit seinen 13 Stimmen sowie auch die schönen bemahlten Fensterscheiben.



Chiesa di San Domenico e chiostro

(Auditorium Comunale)

È un monastero recentemente restaurato in cui insegnò S. Tommaso d'Aquino: a lui è stata dedicata la chiesa da poco scoperta che era affrescata in tutte le pareti. Essa è accessibile solo dal chiostro formato da 23 colonne massicce. Oggi è un luogo di preghiera e di meditazione. L'ex chiesa (oggi Auditorium) che dà su Largo Fortunato, fu benedettina. Essa è a due navate di chiara derivazione romanica. Al suo interno, molto spoglio, notiamo una strana cripta verso l'abside e a destra, entrando, un'epigrafe.



St. Dominic Church and the cloister

(Municipal auditorium)

St. Dominic Church is a recently restored monastery where St. Thomas Aquinas had classes: the church has been discovered a short time ago, it is full of frescos and it has been dedicated to him. The entrance is possible only through the cloister made of 23 massive columns. Currently this is a place dedicated to prayer and meditation. The church that overlooks Largo Fortunato is a Benedictine church. It is divided into a nave and an aisle according to the typical Romanesque style. In the bare interior near the apse there is an unusual crypt and on the right of the entrance there is an epigraph.



Kirche "San Domenico" mit Kreuzgang

(Bürgersaal)

Ein kürzlich restauriertes Kloster in dem S. Tommaso d'Aquino lehrte. Ihm wurde die erst vor kurzem entdeckte Kirche gewidmet, deren Wände bereits komplett überarbeitet wurden. Die Kirche wird von 23 massiven Säulen getragen und ist nur vom Kloster aus zugänglich. Heute ist sie ein Ort der Gebete und der Meditation. Die ehemalige Kirche (heute ein Auditorium) liegt am Largo Fortunato und gehört heutzutage zu der Gemeinschaft der Benediktiner. Die Kirche besteht aus 2 Kirchengängen von deutlich romanischer Herkunft. Im Inneren, sehr nüchtern gehalten, bemerkt man in Richtung der rechten Apsis eine sonderbare Krypta mit einer Inschrift.



Iglesia de San Domingo y claustro

(Auditorio municipal)

Monasterio recientemente reconstruido donde enseñaba S. Tommaso de Aquino: a razón de esto se le ha dedicado la iglesia hace poco descubierta con todas sus paredes llenas de frescos. Solo se puede acceder por el claustro, compuesto por 23 columnas macizas. Hoy es un lugar destinado a la oración y a la meditación. La iglesia que se asoma a Largo Fortunato, fue benedictina. Sus dos naves se reconocen por su claro estilo románico. En el interior de la iglesia, cerca del ábside se coloca una cripta extraña y entrando a la derecha un epígrafo.





La Giudea

Il quartiere ebraico occupa tutto il quadrante a nord-est del centro storico. Le scale esterne delle abitazioni sono tutte rivolte verso un unico centro: la Sinagoga. La cosiddetta "Casa degli Spiriti" è stata ufficialmente riconosciuta quale luogo di culto per il ritrovamento sul portale di sinistra del segno della "mezzuzah".



The Jewish Quarter

The Jewish quarter takes up the entire north-east of the old town centre.

The outside stairs of the houses are all facing an only centre: the Synagogue. The so-called "House of Spirits" has been formally recognised as place of worship after the finding of the sign of the "mezzuzah" on its left portal.



Das Judenviertel

Das Judenviertel liegt auf der nordostlichen Altstadtseite, dessen Außentreppen zeigen alle in die gleiche Richtung "Der Synagoge", das sogenannte Gespenster Haus, so ist es offiziell anerkannt worden durch die Schrift an der Tür "Mezzuzah".



Judería

La Judería se encuentra en la zona nordeste del casco antiguo. Las escaleras exteriores de las casas están todas dirigidas contra un único centro: la sinagoga.

A consecuencia del hallazgo del señal de la "mezzuzah" en el portal de izquierda de la misma nació el nombre "Casa de los espíritus", oficialmente reconocida como lugar de culto.



Appia antica

La "regina viarum" cioè l'Appia, passò per Fondi dopo il 312 a.C. Di essa restano cospicue testimonianze presso Itri e a Porta Selce.
L'attuale Appia copre l'antica che è stata recentemente scoperta e sistemata. Nei pressi del Tempio di Apollo (fortino di S. Andrea) è possibile ammirare una stazione di sosta. Su di essa passarono gli eserciti di Roma.

The ancient Appia street

The queen of the streets, Appia street, called in Latin "regina viarum" passed through Fondi only after the 312 a.C. We have considerable proves of this street near Itri and Porta Selce. The current Appia covers the old one that has been recently discovered and renovated.
Nearby the temple of Apollo (St. Andrew blockhouse) you can see a parking area. The Roman army crossed that area.

Die antike Via Appia

Die "Regina Viarum", bzw. die Appia, passiert Fondi seit 312 v.Chr. Aus dieser Zeit stammen beachtliche Zeugnisse in der Nähe von Itri und der Porta Selce. Die heutige Appia deckt die komplette Antike ab, deren Hinterlassenschaften erst kürzlich entdeckt und in Stand gebracht wurde. In der Nähe des Apollotempels (Burg von S. Andrea) ist es möglich eine Rast einzulegen, genau dort wo in früheren Zeiten die römischen Heere vorbei zogen.

Appia antigua

La "regina viarum" es decir la reina de las rutas, llamada Appia, pasó por Fondi después el año 312 a. C. Todavía quedan algunos señales considerables de su existencia en Itri y Porta Selce. La vía actual denominada también Appia sustituye la más antigua recientemente descubierta y arreglada. Cerca el Templo de Apolo (Fortaleza de S. Andrea) su puede admirar una zona destinada al estacionamiento.
Allí pasaron los ejércitos de Roma.

 **Mura e Castrum**
La cinta muraria di Fondi si sviluppa per circa 1500 metri e racchiude circa 13 ettari di abitato. In essa è possibile cogliere i vari momenti della sua costruzione e le varie tecniche adoperate: si va dai tratti ciclopici ai polygonali, all'opus incertum e al reticolatum della Villa Cantarano. Il "Castrum", è l'intero abitato a reticolo con decumanii a est-ovest e cardini a nord-sud.

 **Walls and Castrum**
The surrounding walls of Fondi expands for almost 1500 metres and they include almost 13 acres of built-up area. You can catch the different times of building and the different techniques used looking at the cyclopean features (megalithic) and polygonal features (Marconi street), the "opus incertum" and "the reticolatum" of Villa Cantarano. The "Castrum" includes the whole built-up area and it is divided according to the Latin cross, in two types of lines: vertical lines that goes from North to South called "Cardini" and horizontal lines that goes from East to West called "Decumans".

 **Die Stadtmauer und das Castrum**
Der Stadtmauerring von Fondi dehnt sich auf circa 1500m aus und umfasst circa 13 Hektar des Ortskerns. Somit ist es möglich verschiedene Blicke auf die Konstruktion sowie die angewandten Techniken zu erhalten: von den megalithischen Abschnitten kommt man zu den polygonalen (Via Marconi) bis hin zum "Opus Incertum" und "Reticulatum" der Villa Cantarana. Das "Castrum" ist der bewohnte Innenteil, ausgerichtet in Nord-Süd und Ost-West-Richtung.

 **Murallas y Castrum**
La muralla de Fondi se extiende por casi 1500 metros e incluye casi 13 hectáreas de población. Mirando a la muralla se pueden individuar los diferentes momentos de su construcción y todas las técnicas utilizadas: como por ejemplo los dibujos ciclopicos (megalíticos), los poligonales (via Marconi), el "opus incertum" y el "reticolatum" de Villa Cantarano. El "Castrum" incluye la población entera y está dividido según la cruz latina en líneas verticales que van de norte a sur llamadas "Cardini" y líneas horizontales que van de este a oeste llamadas "Decumani".





Santuario della M. della Rocca

La Madonna della Rocca è un santuario molto caro ai fondani; è costituito da una chiesa con l'immagine della Madonna che allatta e da vari accoglienti edifici per la meditazione, lo svago e il campeggio.
La ricorrenza della festa è il 2 luglio.



M. della Rocca's Sanctuary

Fondi is very attached to Madonna della Rocca's sanctuary; it is composed of a church with an image of the Virgin that nurses a baby and many buildings used for meditation, recreation and camping.
The religious feast falls on July 2nd.



Madonna della Rocca

Madonna della Rocca es un santuario muy apreciado por la población de Fondi; se compone de una iglesia con imagen de la Virgen que amamanta y varios edificios para la meditación, el entretenimiento, y el campamento. La fiesta para la solemnidad religiosa es el 2 de julio.



"Madonna del Rocca"

Die "Madonna della Rocca" ist eine Wallfahrtskapelle, die von den Einwohnern Fondis sehr geschätzt wird. Sie ist als eine Kirche mit dem Ebenbild der stillenden Madonna erbaut und wurde als eine Herberge für Meditation, geistige Ablenkung und als Lager gesehen.



Abbazia di S. Magno e mulino

Fondata da S. Onorato nel 522 (prima dell'Abbazia di Monte Cassino) è in posizione strategica, ai piedi di Monte Arcano. Così si poteva controllare la via di accesso alla Valle.

Nella sua massima fioritura, arrivò a contare oltre 250 religiosi. Una sorgente di acqua perenne, forniva l'energia necessaria per far funzionare un mulino che serviva il monastero e le genti vicine. Ancora oggi è funzionante.



St. Magno Abbey and the mill

Founded by St. Onorato in 522 (before Monte Cassino's Abbey), the abbey has a strategical site, it is situated at the feet of Mount Arcano.

From that location it was easy to control the entry into the Valley. During its blooming time it had more than 250 religious. A perpetual water spring supplied the required energy so that the mill could work helping the monastery and the people nearby. Nowadays it still works.



Abtei "San Magno" und Getreidemühle

Im Jahr 522 zuerst als Abtei Monte Cassino von S. Onorato gegründet, liegt diese Abtei in einer strategisch sehr günstigen Position zu Fuße des Monte Arcano. So konnte man die Straßen mit Zugang zu den Tälern besser kontrollieren. In seiner höchsten Blütezeit konnte man bis zu 250 Religionsanhänger zählen. Eine nicht versiegende Wasserquelle lieferte die notwendige Energie ein Mühlrad zu bedienen, das das Kloster und die Menschen in der Gegend zu versorgen. Auch heute noch funktioniert das Mühlrad.



Abadía de S. Magno y molino

En el año 522 (antes de la Abadía de Monte Cassino) S. Onorato impulsó su edificación. La Abadía tiene una ubicación estratégica, se encuentra a los pies del Monte Arcano. Desde su ubicación podía controlar el acceso a la valle. En su edad dorada la Abadía contaba con 250 religiosos. Un incesante fuente de agua facilitaba la energía necesaria para el funcionamiento del molino utilizado por el monasterio y la población cercana. Hoy en día el molino todavía funciona.



Parco dei Monti Aurunci

Il Parco Naturale dei Monti Aurunci, situato a pochi chilometri dal mare, è il più meridionale del sistema delle aree naturali protette del Lazio. Si presenta ai visitatori con i suoi colori più belli, con i paesaggi più suggestivi, con i valori naturalistici, storici e culturali più interessanti.

Dalle sue cime più alte la visuale spazia dalle Isole Ponziane al Promontorio del Circeo, dalla Valle del Liri ai Monti del Matese e ai Monti dell'Appennino, dal Vesuvio alle Isole del golfo di Napoli.

Un Parco dove sono programmate e organizzate durante tutte le stagioni dell'anno escursioni di particolare interesse.



Park of Aurunci Mountains

The Natural Park of Aurunci Mountains, thanks to its location near the sea, is the best system of natural protected areas in the southern part of Latium. Visitors can admire its wonderful colours through charming landscapes with interesting naturalistic, historical and cultural background.

From the highest peak it is possible to see Pontine Islands, Circeo's promontory, Liri's Valley, Matese's Mountains and Appennino's Mountains, the Vesuvius and the Naples Gulf's Islands.

You can plan and organize excursions all the time even during the coldest season.



"Parco dei Monti Aurunci"

Der "Parco Naturale dei Monti Aurunci", nur wenige Kilometer vom Meer entfernt, ist das südlichste Naturschutzgebiet des Lazio. Er präsentiert sich seinen Besuchern durch seine schönsten Farben, durch beeindruckende Spazierpfade, an denen entlang man sehr interessante Naturschauspiele sowie historische und kulturelle Besonderheiten entdecken kann.

Von seinen höchsten Gipfeln aus hat man einen wunderschönen Blick von den ponzianischen Inseln bis zum Vorgebirge des Circeo, von den Tälern des "Liri" bis zu den Bergen des "Matese" und des Appenins sowie vom Vesuv bis zu den Inseln im Golf von Neapel. Das ganze Jahr über werden Ausflüge angeboten, die alle verschiedenen Interessensgebiete abdecken.



Parque de los Montes Aurunci

El Parque Natural de los Montes Aurunci está situado a poca distancia de la playa y es la más meridional de las áreas naturales protegidas en la región Lazio. Los visitantes pueden admirar sus colores más bellos, paisajes muy sugerentes con un patrimonio natural histórico y cultural muy interesante.

Desde la cima más alta se pueden mirar las "Islas Pontinas", el promontorio de San Felice Circeo, la "Valle del Liri", los "Montes de Matese" y "Montes de Appennino", el Vesubio y las islas del Golfo de Nápoles.

Este es un parque donde se pueden programar y organizar excursiones de particular interés durante todo el año.



Litorale

Il lungo litorale di circa 13 km è bagnato dal Mar Tirreno ed offre meravigliose spiagge di sabbia fine e dorata. Ci sono tratti in cui la duna e la "Macchia Mediterranea" che caratterizzano la costa, rimangono ancora intatte, specialmente nel tratto che va da Capratica al Lago Lungo.



The coast

A long coast of almost 13 Km, it is surrounded by the Thyrrenian Sea. The coast offers wonderful beaches with fine and golden sand. There are still uncontaminated tracts such us the "Mediterranean Scrub" and the tract that goes from Capratica to Lago Lungo.



Das Meer

Die lange Küste, ca 13 km lang, bietet schöne Strände an mit feinem goldenen Sand.

Es gibt viele Dünen und Mittelmeervegetation die typisch hier typisch ist, die mehr unzerstört bleiben in der Gegend von "Capratica" und "Lago Lungo".



Litoral

El mar Tirreno baña el litoral de la ciudad de Fondi que es muy largo y corre por casi 13 kilómetros. Ese litoral ofrece playas maravillosas caracterizadas por arena con granitos fines y dorados. Hay lugares donde la duna y la "Mancha Mediterránea" que caracterizan la costa son todavía incontaminadas, especialmente en el trecho "Caprática - Lago Lungo".





Lago di Fondi

Il Lago di Fondi è l'unico nel Lazio dov'è possibile ammirare lungo le sponde la tipica vegetazione lacustre, caratterizzata da canne di palude, dove vi nidificano varie specie di uccelli.

La leggenda vuole che al suo posto sorgesse la mitica città di Amyclae che in una notte di luna piena sprofondò completamente, la fenditura del terreno fu in seguito riempita dalle sorgenti che diedero vita al lago a cui fu dato il nome di Amyclaus.



Lake of Fondi

Fondi Lake recently identified as "Natural Monument" is the only lake in the region of Latium where you can admire the typical lacustrine vegetation, characterized by swamp straws full of different birds nests. The legend tells that once a time there was the mythical city of Amyclae, that subsided during a full-moon night; the cleft of the land was afterwards filled up with water springs that gave life to the lake called Amyclaus.



"Lago di Fondi"

Der "Lago di Fondi" ist der einzige im Lazio, an dem man die langen Ufer mit typischer Seevegetation bewundern kann, die von Sumpfschilfrohr charakterisiert wird und in der zahlreiche Vogelarten ihre Nistplätze haben. Laut einer Legende wird eines Tages aus dem See die mythische Stadt Amyclae aufsteigen, die in einer Vollmondnacht dort komplett versunken sein soll, die Spaltung des Bodens soll das Entstehen des Sees zur Folge gehabt haben und gibt somit der Stadt den Namen Amyclaus.



Lago de Fondi

El Lago de Fondi recientemente reconocido como Monumento Natural, es lo único en la región Lazio donde se puede admirar la típica vegetación lacustre, caracterizada por los carrizos, donde anidan pájaros de varias especies. La leyenda dice que un tiempo había allí la mítica Ciudad de Amicle que hundió completamente en una noche de luna llena, después la grieta en el terreno se colmó con las fuentes que formaron el lago llamado Amyclaus.





Attività turistiche

Numerosi sono i luoghi di interesse storico ed artistico, ma il territorio del Comune di Fondi ha molto altro da offrire a tutti coloro che intendono trascorrere le proprie giornate all'insegna del divertimento e dello sport.

Dal nuoto alla canoa, allo sci d'acqua, al windsurf e kitesurf al beach volley e diving, chi ama la natura potrà avventurarsi in escursioni a piedi o mountain bike attraversando i sentieri del Parco dei Monti Aurunci e del Lago di Fondi, e ancora equitazione, calcetto, tennis, basket e molto altro, con la possibilità di svolgere tali attività in piena autonomia o sotto la guida attenta di istruttori qualificati.

Inoltre pub, enoteche, ristoranti, gelaterie, sale giochi e sulla costa nelle città vicine, numerose discoteche che nel fine settimana attraggono migliaia di giovani da tutto il centro Italia.



Tourist activities

As well as innumerable places of historical and cultural interest, Fondi has many tourist activities to offer to those people who plan to spend their time in entertainment and sporting activities.

These activities includes swimming, canoe, water-ski, windsurf, kitesurf, beach-volley and diving, horse-riding, football, tennis, basketball, and much more, whoever wants to have excursions, he or she can do it by walking or biking into the Park of Aurunci Mountains or into the Lake of Fondi. Each activity can be done independently or with qualified trainers.

Furthermore there are many pubs, wine bars, restaurants, ice-cream shops, amusement arcades and also along the coast in the cities nearby there are a lot of discs that attract many young people from all over the Centre of Italy each weekend.



Touristische attraktionen

Die historischen und künstlerisch wertvollen Orte der Region sind zahlreich, aber die Region Fondi bietet zusätzlich viele andere Möglichkeiten seinen Tag im Zeichen von Spaß und Sport zu verbringen.

Von Schwimmen bis Kanu fahren, von Wasserski bis Wind und Kitesurfing, von Beachvolleyball bis Tauchen wird dem Touristen alles geboten. Der Naturliebhaber kann auf Ausflügen zu Fuß oder mit dem Mountainbike die Pfade des "Parco Dei Monti Aurunci" oder des "Lago di Fondi" erwandern.

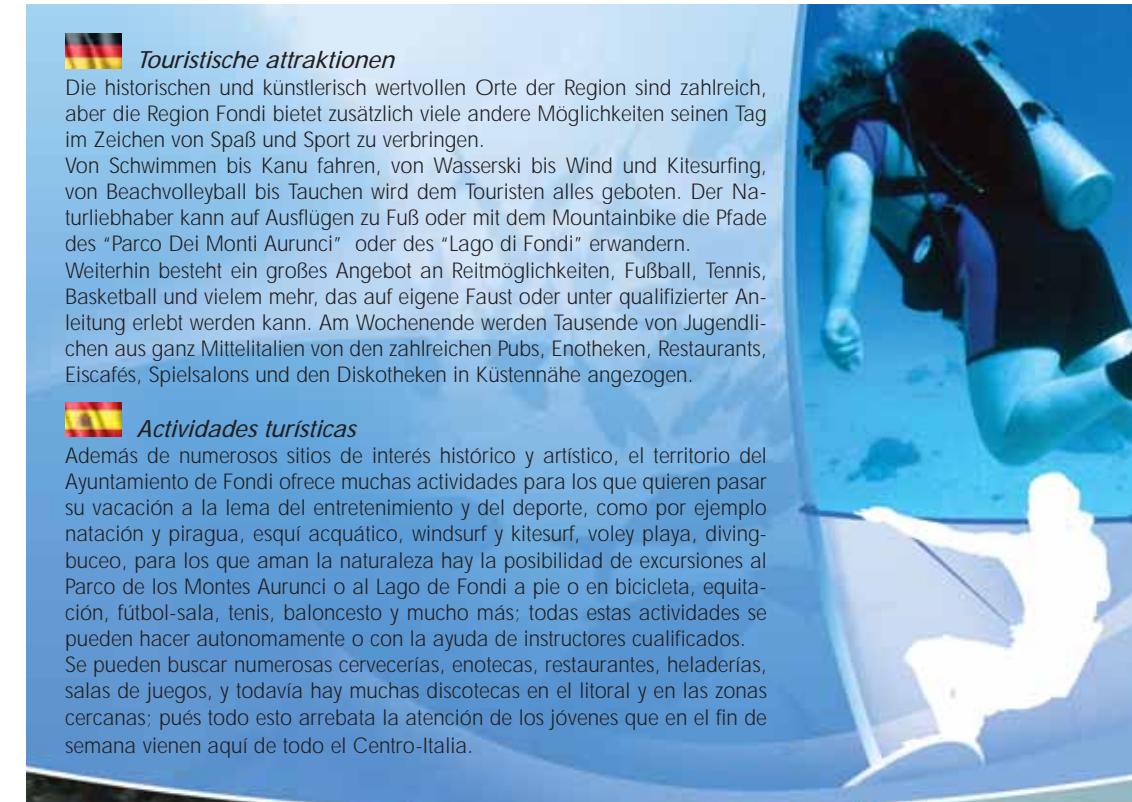
Weiterhin besteht ein großes Angebot an Reitmöglichkeiten, Fußball, Tennis, Basketball und vielem mehr, das auf eigene Faust oder unter qualifizierter Anleitung erlebt werden kann. Am Wochenende werden Tausende von Jugendlichen aus ganz Mittelitalien von den zahlreichen Pubs, Enotekens, Restaurants, Eiscafés, Spielsalons und den Diskotheken in Küstennähe angezogen.



Actividades turísticas

Además de numerosos sitios de interés histórico y artístico, el territorio del Ayuntamiento de Fondi ofrece muchas actividades para los que quieren pasar su vacación a la lema del entretenimiento y del deporte, como por ejemplo natación y piragua, esquí acuático, windsurf y kitesurf, voley playa, diving-buceo, para los que aman la naturaleza hay la posibilidad de excursiones al Parco de los Montes Aurunci o al Lago de Fondi a pie o en bicicleta, equitación, fútbol-sala, tenis, baloncesto y mucho más; todas estas actividades se pueden hacer autónomamente o con la ayuda de instructores cualificados.

Se pueden buscar numerosas cervecerías, enotecas, restaurantes, heladerías, salas de juegos, y todavía hay muchas discotecas en el litoral y en las zonas cercanas; pues todo esto arrebata la atención de los jóvenes que en el fin de semana vienen aquí de todo el Centro-Italia.





Manifestazioni

Numerose e varie sono le manifestazioni che durante l'arco dell'anno si svolgono sul territorio fondano.

La centrale "Piazza Unità d'Italia" e l'adiacente "Castello Caetani" accolgono alcuni tra i più importanti appuntamenti, quali il Premio Nazionale di Pittura "Città di Fondi", il "Premio Divina Giulia", evento di moda e spettacolo, il concerto "Pasqua Jazz", il "Festival Internazionale del Folklore".

La città ospita inoltre momenti di forte aggregazione popolare come "La Festa della Birra" e "Fondi incontra il Mondo". Particolarmente suggestivo è il presepe vivente "La Via di Betlemme" al quale partecipano circa 200 figuranti. Di grande interesse culturale il "Fondi Film Festival", il "Fondi Art Festival" e "Fondi incontra il Mondo".

Foto Pro Loco Fondi



Events

The City of Fondi makes boast of countless and different events that have place during the year. The central square, called: "Piazza Unità d'Italia" and close to it "Castello Caetani" welcome one of the most important events, "The National Prize for Painting in the City of Fondi"; we also have to mention the "Divina Giulia" Prize, event that concerns fashion and show, the "Pasqua Jazz" Concert that usually takes place during Easter time, and the "International Folklore Festival".

Two other festivals such as the "Festival of the Beer" and "Fondi incontra il mondo", are also appreciated, actually they gather a lot of people .

Fondi welcomes even a live Nativity scene, called "La via di Betlemme"; it is particularly evocative, and counts almost 200 figurants.

"Fondi Film Festival", "Fondi Art Festival" and "Fondi incontra il mondo" have a strong cultural interest.



Foto Pro Loco Fondi



Veranstaltungen

Zahlreich und vielfältig sind die Veranstaltungen, die im Laufe des Jahres in der Region Fondi stattfinden. Der zentral gelegene "Piazza Unità d'Italia" und das anliegende "Castello Castani" beherbergen viele der wichtigsten Veranstaltungen, wie den "Nationalen Preis der Malerei" der Stadt Fondi, den "Preis der Divina Giulia", "Modechauen", das "Oster-Jazz-Konzert" sowie das "Internationale Folklore-Festival".

Die Stadt ist unter anderem Gastgeber einiger gesellschaftlicher Events wie zum Beispiel das "Festa della Birra" und "Fondi incontra il Mondo" (zu deutsch: "Fondi trifft die Welt"). Besonders beeindruckend ist das Krippenspiel "La Via di Betlemme" (zu deutsch: "Die Straße von Bethlehem") an dem circa 200 Statisten teilnehmen. Von großem kulturellem Interesse ist das "Fondi Film Festival", das "Fondi Art Festival" und "Fondi incontra il Mondo".



Manifestaciones

El Territorio de Fondi cuenta numerosas y varias manifestaciones durante todo el año. La plaza central "Piazza Unità d'Italia" y la adyacente "Castello Caetani" acogen unas entre las más importantes exhibiciones: el Premio Nacional de Pintura "Ciudad de Fondi", el Premio "Divina Giulia", acontecimiento que concierne a la moda y el espectáculo, el concierto "Pascua Jazz" y el "Festival Internacional del Folklore".

La ciudad acoge también una muy grande aggregación de personas gracias a acontecimientos como la "Fiesta de la Cerveza", y "Fondi encuentra el Mundo". Particularmente sugeritivo es el pesebre animado "La Via de Belén", donde participan casi 200 figurantes. Además se deben mencionar "Fondi Film Festival", "Fondi Art Festival", y "Fondi encuentra el Mundo", acontecimientos de gran interés cultural.



Prodotti tipici

La cucina tipica fondana, da sempre soddisfa anche i palati più esigenti, grazie all'eterogeneità e le innumerose ricchezze del suo territorio.

Dai piatti di pescato fresco di stagione, di lago e di mare, alla rinomata salsiccia fondana ricca di spezie, alla mozzarella di bufala campana, e per gli amanti della cucina popolare, piatti che rievocano sapori e tradizioni che risalgono alle origini milenarie della Città di Fondi.

Foto Redazione - Enoteca "Costa Catullo"



Typical cuisine

Anybody likes the typical food, even the best demanding, thanks to the heterogeneity and the richness of the territory. The dishes of seasonal fresh fish, from lake or sea, the famous Fondi pork sausage, rich in spices, the "cow buffalo mozzarella of Campania" represent the best typical products, so that those people who like typical food, can taste the millenary origin of the City through dishes that recall the past.



Typische produkte

Die typische fondesische Küche stellt dank der Verschiedenartigkeit und der vielfältigen kulinarischen Fülle der Region selbst den anspruchsvollsten Gauen zufrieden.

Von frisch gefangenem Fisch der Saison aus See und Meer bis zu den renommierten würzigen Würsten der Region und der Büffelmozzarella. Für die Liebhaber der volkstümlichen Rezepte findet man Gerichte, die den Geschmack der traditionsreichen Küche wiederherwecken und deren Zubereitung bereits beim Entstehen der Stadt dieselbe war.



Gastronomía típica de Fondi.

Considerada la heterogeneidad del paisaje y las incontables riquezas de su territorio, la gastronomía típica de Fondi desde siempre conquista todos los gustos, incluso los que son más exigentes.

Entre las muchas especialidades gastronómicas locales, se deben mencionar los platos de pescado frito del tiempo, de lago o de mar, el famoso "Chorizo de Fondi" rico de especias, la mozzarella de leche de búfala de la región Campania, y para los que aman la gastronomía popular hay platos que vuelven a evocar sabores y tradiciones que datan de las origenes milenarias de la ciudad.





Agricoltura

Fondi, in virtù di un suo favorevole posizionamento geografico, da sempre è stata una cittadina dedita all'agricoltura, che ancora oggi rappresenta un cavallo trainante dell'economia fondana. Non per niente il territorio di suddetta cittadina ospita uno dei maggiori centri di distribuzione ortofrutticoli d'Europa, il "Centro Agro-Alimentare all'Ingrosso della Città di Fondi", il quale rappresenta oltre che un notevole indotto economico per tutto il sud pontino, un importante nodo strategico e logistico nell'area mediterranea.

Agriculture

Fondi, thanks to its favourable geographic position, has ever been a town devoted to agriculture, and also today it represents the driving sector of the economy. Infact Fondi has one of the biggest centres in Europe of agricultural product and distibution. The "Wholesale Agroindustrial Centre of Fondi", which represents a great economic induced for all the South Pontine and an important strategic logistic knot in the Mediterranean area.



Ackerbau

Fondi ist seit Jahrhunderten am Ackerbau aktiv auch wegen seiner guten Lage und Luft, das heute sehr wichtig ist weil es hier einen der größten Großmärkte von Obst und Gemüse gibt, eine große Anlage "Centro Agro-Alimentare Città di Fondi", der finanziell viel bringt so wie auch Arbeitsplätze.



Agricultura

Fondi, gracias a su favorable ubicación geográfica desde siempre se dedicó a la agricultura, que todavía representa un sector pujante de la economía fondana. Por lo tanto no es una casualidad que tal ciudad tiene uno de los mayores centros de distribución hortofrutícola de Europa, el "Centro Agroalimentario al por mayor de la Ciudad de Fondi", que representa además de un apreciable actividad económica para todo el sur-pontino, un importante punto estratégico y logístico en la zona mediterránea.



Come raggiungere la Città di Fondi in auto

Autostrada A1 Istrato Roma - Napoli:
da sud uscita al casello di Cassino, da nord uscita al casello di Frosinone.
Da Cassino: SS630 Ausonia in direzione Formia - SS7 Appia fino a giungere a Fondi.
Da Frosinone: SS637 in direzione Ceccano fino a giungere a Fondi oppure SS156 - SSV Terracina - Prossedi, SS7 Appia fino a giungere a Fondi.
Da Roma: SS7 Appia in direzione Velletri, Cisterna di Latina, Terracina, Fondi oppure SS148 Pontina in direzione Latina, Terracina, Salto di Fondi, Fondi.
Da Napoli: SS7 Appia in direzione Castel Volturno, Marina di Minturno, Formia, Fondi.

In treno

Linea Roma - Napoli, con fermata nella stazione di Fondi/Sperlonga.



Verkehrsanbindung (mit dem Auto)

Autobahn A1 Rom - Neapel:
Vom Süden kommend Ausfahrt Cassina, vom Norden kommend Ausfahrt Frosinone.
Aus Richtung Cassino: SS630 Ausonia mit Richtung Formia - SS7 Appia direkt bis nach Fondi.
Aus Richtung Frosinone: SS637 in Richtung Ceccano direkt bis Fondi, oder auch SS156 - SSV Terracina - Prossedi, SS7 Appia bis nach Fondi.
Aus Rom kommend: SS7 Appia in Richtung Velletri, Cisterna di Latina, Terracina, Fondi oder auch SS148 Pontina mit Richtung Latina, Terracina, Salto di Fondi, Fondi.
Aus Napoli kommend: SS7 Appia mit Richtung Castel Volturno, Marina di Minturno, Formia, Fondi.

Mit zug

Linie Rom - Neapel / Neapel-Rom mit Haltestelle Fondi/Sperlonga.



Como ir a la Ciudad de Fondi En coche

Ouien llega a Fondi en coche debe recorrer la Autopista A1, Roma - Nápoles.
Los que llegan desde el Sur tienen que salir a Cassino; los que llegan desde el Norte a Frosinone.
Las dos salidas se unen a carreteras estatales que todas llevan a la ciudad de Fondi.
Desde Cassino SS630 Ausonia en dirección a Formia - SS7 Appia hasta que se llegue a Fondi.
Desde Frosinone: SS637 hacia Ceccano hasta que se llegue a Fondi o SS156 - SSV Terracina - Prossedi, SS7 Appia hasta que se llegue a Fondi.
Desde Roma: SS7 Appia en dirección a Velletri, Cisterna de Latina, Terracina, Fondi o SS148 Pontina en dirección a Latina, Terracina, Salto de Fondi, Fondi.
Desde Nápoles: SS7 Appia hacia Castel Volturno, Marina de Minturno, Formia, Fondi.

En tren

Linea Roma - Nápoles, estación Fondi/Sperlonga.



Si ringrazia l'Amministrazione Comunale nelle persone del Sindaco
Luigi Parisella e l'Assessore al Turismo Marco Carnevale
per la realizzazione di questa opera.

Si ringraziano inoltre il Dott. Gaetano Orticelli Presidente
dell'Associazione Pro-Loco Fondi e il Prof. Emidio Quadrino
per la loro disponibilità

Web

www.comune.fondi.lt.it

www.comune.fondi.lt.it/turismo/

www.prolocofondi.it

Ufficio Turismo

Tel. 0771.5166511 - Fax 0771.5166501

Responsabile: Silviano Addessi - Cell. 348.6439225

Info Point

Piazza Porta Vescovo

Tel. 0771.513544 - 0771.530286

Cell. 329.7764644 - 335.5298480

Progetto grafico:

Imagestudio - Fondi (LT)

Fisso: 0771.503329 - Mobile: 339.8600284

e-mail: info@mmdzone.it